



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА БЕХУКОТАЙ • МААМАР 5

אסור לאדם שיטעום עד שיתן מאכל לבהמתו שנאמר...

Человеку запрещено вкушать, пока
он не накормит своё животное



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/bechukosai/5/

1 אסור לאדם שיטעום עד שיתן מאכל לבהמתו שנאמר ונתתי עשב בשדך לבהמתך והדר ואכלת כו'.

Запрещено человеку вкушать [что-либо], пока он не даст пищу своему животному, как сказано: «И дам траву на поле твоём для твоих животных», а затем — «и будешь есть» и т. д.

הנה הקרבנות היה ענינם להעלות בהמה ע"ג [על גבי] המזבח כו' כדי שיהיה מאכל לאר"י [לאריה] דאכיל קרבנין כמ"ש [לקמן] בד"ה ואריה כבקר יאכל תבן (ולשם שייך דרוש זה ג"כ).

Суть жертвоприношений состояла в том, чтобы вознести животное на жертвенник и т. д., дабы оно стало пищей для «льва, пожирающего жертвы», как объясняется [ниже] в маамаре, начинающемся словами «И лев будет есть солому, как вол» (и этот маамар также относится к этому месту).

והנה כדי שתוכל הבהמה ליכלל באש שלמעלה ותהיה לריח ניחוח כו' צריך לזה המשכה והארה מלמעלה למטה ליתן לה כח ועוז לעלות ולהתהפך ממהות למהות כו'

Чтобы животное могло включиться в огонь свыше и стать «приятным благоуханием» и т. д., необходимо нисхождение и свечение свыше вниз, дабы наделить его силой и мощью подняться и преобразиться из одной сущности в другую и т. д.

והוא בח"י עשב של מעלה שנותנים לבהמה מאכל להחזיק כחה שתוכל לעלות כמו שיתחזק האדם ע"י מאכל כו',

И это — уровень «травы» свыше, которую дают животному в пищу, чтобы укрепить его силы и сделать возможным его вознесение, подобно тому как пища укрепляет человека и т. д.

וזהו ונתתי עשב בשדך לבהמתך שתוכל לעלות כו' ועמ"ש מענין פ"י עשב בד"ה ואלה המשפטים

И в этом смысл слов: «И дам траву на поле твоём для твоих животных» — чтобы оно могло подняться и т. д. См. также объяснение значения слова «трава» в маамаре, начинающемся словами «И вот постановления».

והיינו בפסוקי דזמרה דהתפעלות הנפש האלקי הוא בבחי' בהמה כדוגמת המרכבה עליונה דפני אריה פני שור כו' וכמ"ש וישרנה הפרות כו' הלוך וגעו כו'

Это происходит в Псукей де-Зимра (Стихах восхваления): пробуждение Б-жественной души здесь относится к уровню «животного», подобно высшей Колеснице с ликом льва, ликом быка и т. д., как сказано: «И коровы шли прямо» и т. д., «идя и мыча» и т. д.,

**כמ"ש [לקמן] (בד"ה וספרתם לכם דחג השבועות) והוא מהתכוננות שבחו של מקום בבחי' ממכ"ע [ממלא כל
עלמין] דוקא וכמ"ש בד"ה בכ"ה בכסליו ובד"ה אדם כי יקריב מכם וכמו בשרשה שלוקחה משמרי
האופנים.**

как объясняется [ниже] (в маамаре, начинающемся словами «И отсчитайте себе», к праздни-
ку Шавуот). Это происходит благодаря размышлению о славе Владыки всего, именно на
уровне света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), как объясняется в маамаре,
начинающемся словами «В двадцать пятый день месяца Кислев», и в маамаре, начинаю-
щемся словами «Если кто из вас принесёт жертву»; так же обстоит дело и с его корнем: он
был взят из осадка Офаним.

**והנה התפעלות המלאכים הנקי חיות ובהמות למעלה הוא מבחי' צמצום השגתם באלקים בבחי' ממלא
כח הפועל בנפעל לבד**

Пробуждение ангелов, называемых наверху хаями и беэмот («зверьями» и «животными»),
происходит вследствие ограниченности их постижения Б-га: они воспринимают лишь уро-
вень света, наполняющего все [миры], — силу Творца внутри сотворённого.

**(וכמ"ש במ"א בפ"י וצדקתך ירננו בד"ה רני ושמחי) והוא ענין השירה בפסוד"ז [בפסוקי דזמרה] באמרו
אשירה לה'**

(как объясняется в другом месте относительно смысла слов «И о Твоей праведности будут
радостно петь» — в маамаре, начинающемся словами «Пой и радуйся»). Такова песнь в Псу-
кей де-Зимра, в словах: «Буду петь Авая,

כי גאה כוי וכיוצא ולכך נקראים פסוקי דזמרה דוקא (ועמ"ש בד"ה מזמור שיר חנוכת הבית)

ибо Он высоко вознесся» и так далее, и тому подобное. Поэтому они и называются именно
Псукей де-Зимра — «стихи песни» (см. также сказанное в маамаре, начинающемся словами
«Псалом, песнь при освящении Дома»).

**ועי"ז יש כח לנפש הבהמית ג"כ להתעלות ולהכלל באש שלמעלה ע"י התלהבות הנפש אלקית והוא
ע"י בחי' העשב שנותנים לה**

И благодаря этому животная душа тоже получает силу возвыситься и включиться в огонь
свыше — благодаря пылу Б-жественной души; и это происходит благодаря уровню «травы»,
которую ей дают,

דהיינו הארות והמשכות אלקות מבחי' ממלא כו' שמתבוננת הנפש אלקית ומסדר שבחו של מקום כו'.

то есть озарениям и нисхождению Б-жественного света с уровня света, наполняющего [все миры], и так далее, о котором размышляет Б-жественная душа, когда перечисляет хвалы Вездесущего, и так далее.

וזהו אסור לאדם שיטעום כו' (כן הגירסא ספ"ה דגיטין דס"ב סע"א [סוף עמוד א] וכ"כ [וכן כתב] המ"א [המגן

אברהם] סי' קס"ז ס"ק י"ח. והב"י [והבית יוסף] כ' [כתב] שיאכל וכן הגירסא בברכות ד"מ ע"א) פי'

И в этом смысл слов: «Человеку запрещено отведать...» (Такова версия в конце пятой главы трактата «Гитин», 62a, и так же пишет Маген Авраам, раздел 167, пункт 18. Бейт-Йосеф пишет «есть», и такая же версия в трактате «Брахот», 40a.) Смысл таков:

כי יש ב' מיני מאכל אחד מאכל לאדם, והב' מאכל לבהמה ותחלה יש להאכיל לבהמה הוא שיסדר

есть два вида пищи: первая — пища для человека, вторая — пища для животного. И сначала следует накормить животное; то есть нужно перечислить

שבחו של מקום בפסוד"י [בפסוקי דזמרה] להיות עי"ז כח ועוז לנפש הבהמית דוקא ליכלל ולהדבק באור

א"ס ב"ה ואחר שהאכיל לבהמתו יטעום בבחי' מאכל אדם

хвалы Вездесущего в Псукей де-Зимра, чтобы благодаря этому у животной души были сила и крепость — именно для того, чтобы включиться в Бесконечный свет (Or Эйн Соф), благословен Он, и прилепиться к нему. А после того как человек накормил своё животное, он может отведать пищу, предназначенную человеку,

דהיינו בק"ש [בקריאת שמע] ותפלה שמוסר נפשו באחד ממש במהות ועצמות אור א"ס ולא מהתכוננות

התפשטות אורו כלכד כו' שהוא בחי' אדם אדמה לעליון כו'

то есть в Шма и молитве, когда он предаёт свою душу Единому — самому бытию и сущности Бесконечного света, а не вследствие одного лишь размышления о распространении Его света, и так далее; это уровень «человека» (адам), [как сказано:] «Уподоблюсь (адме) Всевышнему», и так далее.

וזהו והדר ואכלת ושבעת כו' שהוא ענין ק"ש [קריאת שמע] דכתיב בה אכלתי יערי עם דבשי כו' יערי יוצר

אור התפעלות המלאכים דבשי ק"ש [קריאת שמע] כו' ועמ"ש בד"ה כי תצא.

И это [смысл слов]: «и тогда будешь есть и насытишься» и т. д. Это связано с чтением «Шма», о котором сказано: «Я ел соты мои с медом моим» и т. д. «Соты мои» — это «Йоцер Ор», пробуждение ангелов; «мед мой» — это «Шма» и т. д. См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Когда выйдешь».

(ועד"ז הוא קרבן העומר וספירת העומר קודם שבועות כי העומר שעורים מאכל בהמה לברר נה"כ [נפש הבהמית] ולהעלותה ועי"ז אח"כ בשבועות לכו לחמו בלחמי. אלא ששעורה היא ע"י זריעה משא"כ עשב וכדלקמן).

(И в том же порядке следуют жертва Омера и отсчёт Омера перед Шавуотом: Омер — это ячмень, пища для животных, предназначенная для очищения животной души и её возвышения; благодаря этому впоследствии, в Шавуот, исполняется: «Идите, ешьте хлеб мой». Однако ячмень вырастает благодаря посеву, в отличие от травы, как будет объяснено ниже.)

והנה ידוע שהתורה נקראת עוז וגם נקראת תושי' [תושיה] שמתשת כחו של אדם כו', הענין הוא דכמו שבקרבנות כתיב לחמי לאשי כו' כן התורה נק' לחם כמ"ש לכו לחמו כו'

Известно, что Тора называется «силой» (оз), а также называется «тушая», ибо ослабляет силу человека и т. д. Объяснение таково: подобно тому как о жертвах сказано: «Мой хлеб для Моих огненных жертв» и т. д., Тора также называется «хлебом», как сказано: «Идите, ешьте» (лахаму) и т. д.

וכמו שהמאכל מחזק כח אדם כן התורה נותנת כח ועוז לנפש אלקית הנק' אדם ונק' מאכל אדם שע"י לימוד אותיות דבר הלכה תתחזק הנפש אלקית

И подобно тому как пища укрепляет силы человека, Тора придаёт силу и могущество Б-жественной душе, которая называется «человек» (адам), а Тора называется «пищей для человека»: ведь изучение букв галахического слова укрепляет Б-жественную душу,

כדי שתוכל למסור נפשה באחד ממש ע"י ק"ש [קריאת שמע] כו' אכלו רעים כו' ועמ"ש מזה בד"ה וספרתם לכם.

чтобы она могла действительно предать себя Единому посредством чтения «Шма» и т. д.: «Ешьте, друзья» и т. д. См. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «И отсчитайте себе».

וזהו שארז"ל [שאמר רבותינו זכרונם לברכה] שעל כל דבור ודבור פרח נשמתו והחזירן בטל תחיה כמ"ש בת"י בתלים (ס"י ס"ח) ע"פ גשם נדבות תניף והיינו טל תורה

И это [смысл того], что сказали наши благословенной памяти мудрецы: при каждом произнесённом слове их души покидали их, а Он возвращал их росой воскресения, как написано в Таргуме Йерушалми на Псалмы (глава 68), в толковании стиха «Обильный дождь Ты низводил»; и это — роса Торы.

והיינו דמה שפרחה נשמתן במס"נ [במסירות נפש] ממש החזירן לגופים שלהם ע"י טל תורה בכח"י שוב לפי שנתנה כח ועוז לנפשם להתחזק ולחזור בגופם כמו ששייב הנפש ע"י מאכל

Иными словами, когда их души действительно покинули их в акте самопожертвования (месирут нефеш), Он посредством росы Торы возвратил их в тела, на ступени «возвращения» (шов), поскольку она придала их душам силу и крепость, чтобы укрепиться и вернуться в свои тела, подобно тому как душу возвращают к жизни посредством пищи.

(וזהו רצוא ושוב גימטריא תורה שע"י שפרחה נשמתן בכח"י רצוא ואח"כ החזיר להם בכח"י ושוב ע"י ויכלו לקבל התורה שכל ענינה רצוא ושוב כמ"ש בד"ה זאת חקת התורה).

(И это [причина того, что] «рацо вашов» — «стремление и возвращение» — имеет числовое значение слова «Тора»: поскольку их души покинули их на ступени «стремления», а затем Он возвратил их к ним на ступени «возвращения», благодаря этому они смогли принять Тору, вся суть которой — стремление и возвращение, как объясняется в маамаре, начинающемся словами «Вот закон Торы».)

ומה שנקראת תושיה ג"כ היינו לפי שידוע שכל דבר הצריך להתעלות למעלה והוא מקושר בקשר של קיימא למטה א"א לו לעלות בלתי שיתירו לו בתחלה הקשר שמקושר למטה ואז יוכל לעלות כו',

И то, что она также называется тушия, объясняется тем, что, как известно, всякое, что должно подняться вверх, но связано внизу прочным узлом, не может подняться, пока этот узел, связывающий его внизу, сперва не развяжут; тогда оно сможет подняться и т. д.

כמ"כ [כמו כן] לפי שהתורה נותנת כח ועוז לעלות יש בכחה ג"כ להתיר הקשר שנתקשרה הנפש בהמית בגשמיות עוה"ז ולהתיש כח התקשרותה כדי שתוכל לעלות כו'

Так и здесь: поскольку Тора дает силу и мощь для подъема, она обладает также силой развязать узел, которым животная душа связала себя с материальностью этого мира, и ослабить силу ее привязанности, чтобы она могла подняться и т. д.

ולכך נקראת תושיה שמתשת כח הקשר של הנפש הבהמית והוא ענין אחד עם מה שנותנים כח ועוז לנפש לעלות כי הא בהא תליא ועמ"ש מזה בד"ה בחודש השלישי לצאת בניי [בני ישראל] מארץ מצרים.

Поэтому она называется тушия, ибо ослабляет (матшешет) силу узла животной души. Это одно и то же, что давать душе силу и мощь для подъема, ибо одно зависит от другого. См. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами: «В третьем месяце после выхода сынов Израиля из земли Египетской».

והנה ההפרש שבין עשב למאכל אדם הוא רק במה שהעשב אינו צומח מסיבות הזריעה אלא מעצמו בלבד

Итак, различие между травой и пищей для человека заключается лишь в следующем: трава растёт не вследствие посева, а сама по себе,

דהיינו מכח הצומח שבארץ (ועמ"ש בד"ה כי כארץ תוציא צמחה ובאג"ה [ובאגרת הקודש] סד"ה איהו וחיוהי), משא"כ מאכל אדם אינו צומח כ"א ע"י זריעה כשזורעין החטה אז תצמח כו'.

то есть благодаря силе роста, заключенной в земле (см. также сказанное в маамаре, начинающемся словами: «Ибо как земля производит свои всходы», и в «Игерет а-кодеш», в конце маамара, начинающегося словами: «Он и Его жизненные силы»). Пища же для человека растёт только благодаря посеву: когда сеют пшеницу, тогда она и прорастает и т. д.

והנמשל מובן דהמלאכים הנק' עשב השדה בזח"א [בזהר חלק א] בראשית ד"ח ע"ב והם המאכל לבהמה שם כ"ן [שם כ"ן] כו'

Аналогия понятна: ангелы, называемые «травой полевой» в Зоаре, часть I, Берешит, лист 186, и служащие пищей для «животного» (беэма), имени Бен, и т. д.,

הם באים וצומחים מכח המלכות עצמה הנקראת ארץ כמ"ש בד"ה והיה מספר בניי [בני ישראל] בלתי זריעות אור הזרוע מצדיק ח"י עלמין כו' חי העולמים מלך כו',

приходят к бытию и произрастают благодаря самой силе Малхут, называемой «землей», как объясняется в маамаре, начинающемся словами: «И число сынов Израиля будет...», — без посева света, посеянного для праведника, Цадика, «Жизни миров» (Хай альмин), и т. д.; «Жизни миров, Царя» и т. д.;

והתבואה שהן הנשמות הנק' ראשית תבואתו שנק' אדם נצמחים ע"י בחי' זריעה בארץ דוקא שהוא ההמשכה מבחי' יחיד חי העולמים בבחי' מדת מלכותו ית' כו'

зерно же, которым являются души, называемые «первым плодом Его урожая» и именуемые «человеком», произрастает именно благодаря уровню посева в земле, то есть благодаря нисхождению уровня «Единого, Жизни миров» в уровень качества Его Малхут, да будет Он благословен, и т. д.

והן מאכל לאדם העליון כביכול היינו ע"י מס"נ [מסירות נפש] הנשמות בק"ש [בקריאת שמע] באחד ממש עולים לאשתאבא בגופא דמלכא כו' ועמ"ש בד"ה אדם כי יקריב מכם.

И они служат пищей для Высшего Человека, так сказать: то есть благодаря самопожертвованию душ в Шма, когда они действительно устремляются к Единому, они возносятся, чтобы «раствориться в теле Царя» и т. д. См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Когда кто-либо из вас приносит приношение».

(והנה שעורה היא מאכל בהמה והיא ג"כ ע"י זריעה דוקא כמו חטה ממש וצ"ל כי יש כמה מדרגות במלאכים הנק' בהמה וכמו ההפרש בין בחי')

(Ячмень — пища для животных, и он также появляется именно благодаря посеву, как и пшеница. Следует сказать, что среди ангелов, называемых «животными», есть несколько ступеней, как видно из различия между уровнем

יוצר משרתים ובין ואשר משרתיו בד"ה והניף את העומר שעל בחי' המלאכים הנק' יוצר משרתים ע"ז נאמר מצמיח חציר לבהמה כו' משא"כ המלאכים הנק' ואשר משרתיו כולם עומדים ברום עולם משי"ב [מששת ימי בראשית] הם גבוהים יותר כו')

«Творящий служебных [ангелов]» и «и чьи служители», как сказано в маамаре, начинающемся словами «И вознесёт он омер»: об уровне ангелов, называемых «Творящий служебных [ангелов]», сказано: «Он произращает траву для животных» и т. д.; ангелы же, называемые «и чьи служители все стоят на высотах мира», — созданные в шесть дней Творения — выше и т. д.,

והן מקבלים מבחי' שעורה שעור ה' ועוד דגם בנשמות כתיב וזרעתי את בני ישראל זרע אדם וזרע בהמה הרי גם בבחי' בהמה נאמר וזרעתי שבאין ע"י זריעה ממש.

и они получают от уровня ячменя (сеора), [буквы которого образуют] шиур эй, «мера буквы эй». Кроме того, и о душах сказано: «И посею сынов Израиля семенем человеческим и семенем животным». Значит, и об уровне «животного» сказано «И посею», ибо они появляются благодаря настоящему посеву.

ואפ"ל [ואפשר לומר] כי העשב שצומח מאליו שרשו מבחי' ההמשכה חצוניות לחדש הישנות ע"ד המחדש בטובו בכל יום תמיד כו' אבל מה שבא ע"י זריעה וצמיחה נמשך מבחי' ההמשכה הפנימית)

И можно сказать, что трава, растущая сама по себе, коренится в уровне внешнего нисхожде-ния (хицониют), обновляющего устаревшее, подобно словам: «Который по благодати Своей ежедневно, постоянно обновляет» и т. д.; но то, что появляется благодаря посеву и росту, нисходит с уровня внутреннего нисхождения.)

(ע"י בע"ח [בעץ חיים] שער הק"ש [הקריאת שמע] פרק י"א) ועמ"ש בד"ה וידעת היום ההפרש בין מ"ש אתה הראת לדעת

(См. Эц Хаим, Шаар Кريات Шма, глава 11.) См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «И познай ныне», о различии между словами «Тебе дано было увидеть, чтобы познать»,

שהוא הדעת בבחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין] ובין מ"ש וידעת היום שהוא הדעת בבחי' סוכ"ע, עדי"ז י"ל [יש לומר] ההפרש בין בחי' עשב ובין בחי' שעורה.

то есть Даат (знание) на уровне света, наполняющего все миры, и словами «И познай ныне», то есть Даат на уровне света, окружающего все миры (совев коль альмин). По этому подобию можно объяснить различие между уровнем травы и уровнем ячменя.

2 ולפ"ז [ולפי זה] בחי' חטה מאכל אדם שהיא התורה זהו מה שלמעלה מבחי' סוכ"ע שהתורה נק' משל הקדמוני בחי' קדמונו של עולם כו'.

Соответственно, уровень пшеницы — пищи человека, то есть Торы, — выше уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин); ведь Тора называется «притчей Древнего», что указывает на уровень Древнего мира и т. д.

גם י"ל [יש לומר] כי השפעת השעורה נמשך במלאכים ע"י הנשמות דהיינו ע"י קרבן העומר שעורים וזהו כענין ונתתי לך מהלכים בין העומדים שממשיכים ההילוך בבחי' העומדים שהם המלאכים כמ"ש בת"א [בתורה אור] ס"פ וישב על פסוק זה,

Можно также сказать, что влияние ячменя нисходит к ангелам через души, то есть посредством приношения омера из ячменя. Это подобно сказанному: «И дам тебе ходить среди стоящих»: [души] сообщают движение уровню «стоящих», то есть ангелам, как объясняется в «Тора Ор», в конце главы Ваешев, по поводу этого стиха.

וזהו ניגרא דחמרי שעריי נעשה בבחי' מהלך כו' ומ"ש בפי' ק"ש [קריאת שמע] ונתתי עשב כו'

И в этом смысл выражения «шаг ослов — ячмень»: благодаря этому [человек] достигает уровня идущего и т. д. А что касается сказанного в отрывке Шма: «И дам траву...» и т. д.,

היינו לפי שנעוץ סופן בתחלתן כו' לכך ע"י מס"נ [מסירות נפש] שבק"ש [שבקריאת שמע] היום יוכל ליתן מאכל לבהמתו למחר בפסוקי דזמרה כו':

то это потому, что «конец их вклинен в начало их» и т. д.; поэтому благодаря самопожертвованию (месирут нефеш) во время Шма сегодня завтра, во время Псукей де-зима, можно дать пищу своему животному и т. д.

3 ב והנה יש עוד ההפרש בין זריעה לנטיעה ארץ חטה כו' גפן כו' וכתוב ואנכי נטעתיך שורק שהזריעה תבואה

2. Теперь рассмотрим еще одно различие между посевом и посадкой: «земля пшеницы» и т. д., «виноградная лоза» и т. д. И сказано: «Я посадил тебя отборной виноградной лозой». Ибо посев зерна

כמו גרעין החטה יצמח ממנו כדמותו ובצלמו אלא שהוא בתוספת וריבוי ואין צריך שהות כ"כ [כל כך] ועיכוב מזמן הזריעה עד הצמיחה

подобен зерну пшеницы: из него вырастает [растение] подобное ему, по его образу и подобию, только с прибавлением и умножением; и от посева до появления всходов не требуется так много времени и ожидания.

ואמנם יצטרך ללמ"ד טי"ת מלאכות לחרוש ולזרוע כו' דש בורר ואופה ומבשל עד שראוי לאכילה כו'

Однако зерно требует тридцати девяти видов работ: вспашки, посева и т. д., молотбы, сортировки, выпечки и варки — пока оно не станет пригодным в пищу и т. д.

והנטיעה שנוטע גרעין תפוח יצמח אילן שלו והתפוח יצמח בראשו דוקא ויש שהות ועיכוב רב בזמן צמיחתו

А когда сажают яблочное семя, вырастает дерево, и яблоко появляется именно на его вершине; для его роста требуется много времени и ожидания.

וגם ג' שני ערלה נוהג בו (עמ"ש בד"ה ונטעתם כל עץ מאכל) ויש שזמן צמיחתו מתעכב ע' [ע"י] שנין כמו התמר דכתיב צדיק כתמר יפרח כו' (ועמ"ש מזה גבי שמיני עצרת).

Кроме того, к нему относятся три года орлы (см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «И посадите всякое дерево, приносящее плод в пищу»); а некоторые деревья растут так медленно, что до плодоношения проходит семьдесят лет, как у финиковой пальмы, о которой сказано: «Праведник расцветет, как финиковая пальма», и т. д. (см. также сказанное об этом в связи с Шмини Ацерет).

ואמנם א"צ [אין צריך / אינו צריך] להכשר ותיקון ע"י ל"ט מלאכות כי הפרי מיד ראוי לאכילה וגם יש בה תענוג מן מתיקות הטעם משא"כ במאכל הלחם דתבואה כו' ועוד כמה מיני מדרגות חלוקים ביניהם כו'.

Однако плод не нуждается в приготовлении и обработке посредством тридцати девяти видов работ, ибо он сразу пригоден в пищу; кроме того, он доставляет наслаждение сладостью своего вкуса, в отличие от пищи из зернового хлеба и т. д. Есть и еще несколько видов различий между ними и т. д.

4 והנמשל בכל אלה החלוקים יובן למעלה דנשמה האלקית שנזרעת מאור הזרוע לצדיק כו' יש נשמה שהוא כמשל התבואה כמ"ש ראשית תבואתה עד"מ התבואה הנזרע בגרעין החטה לא תהיה רק בריבוי

Аналог всех этих различий применительно к высшим мирам станет понятен из сказанного о Б-жественной душе, которая посеяна от «света, посеянного для праведника», и т. д. Есть души, подобные зерну, как сказано: «начаток Его произведений». Например, зерно, посеянное из пшеничного зерна, дает лишь количественный прирост,

אבל לא בשינוי המהות כצמיחת התפוח כו' והיינו ענין נשמות שבג"ע [שבגן עדן] התחתון שהם רק בריבוי והגדלה שניתוסף האור אלקי בהם בבחי' ריבוי בלבד כו'

но не претерпевает изменения сущности, как при росте яблока и т. д. Таковы души в нижнем Ган Эден: они лишь возрастают и увеличиваются, поскольку Б-жественный свет приумножается в них только количественно и т. д.

ויש נשמות גבוהות יותר שמתענגים על הוי' בתענוג ועריכות ומתיקות ידידות כו' כמשל התפוח וכמ"ש רפדוני בתפוחים כו'

Есть души более высокого уровня, которые наслаждаются Авая наслаждением, отрадой, сладостью и нежностью привязанности и т. д., подобно яблоку; как сказано: «Укрепите меня яблоками» и т. д.

ונשתנה מהותם לגמרי לעילויא מכפי אופן זריעתן מאור הזרוע לצדיק כו' כמעלת התפוח על הגרעין
הנטוע

Их сущность полностью изменилась к лучшему по сравнению с тем, какими они были посеяны от «света, посеянного для праведника», и т. д., подобно тому как яблоко превосходит посаженное семя.

וזהו ג"כ כענין ההפרש בין העלייה דרך השתלשלות עילה ועלול ובין העלייה שלא כסדר
ההשתלשלות ונקי בחי' זו חקל תפוחין קדישין ע"ש כתפוח בעצי היער כן דודי כו'

Это также подобно различию между восхождением по цепи иштальшелут — от причины к следствию — и восхождением, которое не следует порядку цепи нисходящих миров. Этот уровень называется «полем святых яблок» — по [стиху]: «Как яблоня среди лесных деревьев, таков мой возлюбленный» и т. д.

והוא בחי' יאר ה' פניו אליך, ועיין בפרדס ערך שדה פי' שדה תפוחים בחי' תפארת ועמ"ש מענין
תפארת בפי' קדושים בד"ה ונטעתם כל עץ מאכל.

И это — уровень «Да озарит Авая тебя Своим ликом». См. «Пардес», статью «Поле», где «поле яблок» объясняется как уровень Тиферет (красоты); см. также сказанное о Тиферет в разделе «Кдошим», в маамаре, начинающемся словами «И посадите всякое дерево, приносящее пищу».

5 ועדי"ז י"ל [יש לומר] ענין שדה הלבן ושדה האילן שבמשנה דמסכת שביעית שהם ג"ע [גן עדן] התחתון וג"ע
העליון [וגן עדן]

В этом духе можно объяснить смысл «белого поля» и «поля деревьев» в Мишне трактата «Швиит»: они соответствуют нижнему Ган Эдену и высшему Ган Эдену.

כי ג"ע [גן עדן] התחתון שרשו ממלי' וג"ע [וגן עדן] העליון שרשו מבינה אך צ"ע [צריך עיון] דהא פי' גן היינו
נטיעות כמ"ש ויטע ה' אלקים גן כו'

Ибо нижний Ган Эден укоренён в Малхут, а высший Ган Эден — в Бине. Но это требует пояснения, ведь «сад» — это насаждения, как сказано: «И насадил Авая Элоким сад» и т. д.;

ואיך נמשל רק לצמיחת התבואה ואפ"ל [ואפשר לומר] ע"ד מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] עה"ד [עץ הדעת] חטה היתה כו' והעיקר שגם בג"ע [בגן עדן] התחתון יש נשמות שמקבלים מבחי' נטיעות ויש מבחי' תבואתו כו'

так как же он уподобляется лишь произрастанию злаков? Можно сказать в духе изречения наших благословенной памяти мудрецов: «Древом познания была пшеница» и т. д. Но главное в том, что и в нижнем Ган Эдене есть души, получающие от уровня насаждений, а есть получающие от уровня Его урожая и т. д.

(ועמ"ש בד"ה האזינו השמים בענין כשעירים עלי דשא כרביבים עלי עשב שם נז' [נוכח] ג"כ כענין זה ועיין זח"א [זהר חלק א] ויחי דרכ"ו ע"ב ההפרש בין תבואה לפירות האילן ובפ' אמור דצ"ו ע"ב ודצ"ז ע"א ובפ' פנחס דרנ"ג ע"א)

(И см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Внемлите, небеса», о словах «словно ливни на зелень, словно капли дождя на траву»: там также упоминается нечто подобное. См. также «Зоар», часть I, Вайехи, лист 226б, о различии между злаками и плодами деревьев; и в разделе Эмор, лист 96б и лист 97а; и в разделе Пинхас, лист 253а.)

אך שיש שהות רב עד שנאמר צדיק כתמר יפרח כו' כלומר מזמן זריעתו למעלה עד גמרו בבחי' גילוי האור בעונג העליון ישתהה ע' [עיין] שנין כו',

Однако проходит много времени, прежде чем исполняются слова: «Праведник расцветёт, как финиковая пальма» и т. д. Иными словами, от времени, когда оно посеяно наверху, до завершения его роста — когда свет раскрывается в высшем наслаждении, — может пройти семьдесят лет и т. д.

ודוגמא לזה במה שאנו רואים בנפש האלקית למטה עד שיתענג בעונג המורגש באלקות יכול לשהות זמן רב כמו שנה תמימה ויותר כו'

Подобный пример мы видим в Б-жественной душе внизу: прежде чем она ощутит наслаждение Б-жественностью, может пройти много времени — например, целый год и более и т. д.

וגם נצמח בראש האילן דהיינו בחכמה שבנפש כו' והוא מ"ש כי האדם עץ השדה שיתן פריו למעלה דוקא כי העונג אינו אלא בחכמה כו'.

Оно также произрастает на вершине дерева, то есть в Хохме души и т. д. И это то, о чём сказано: «Ибо человек — дерево полевое»: его плод появляется именно наверху, ибо наслаждение возможно лишь в Хохме и т. д.

6 ואמנם בזאת יתרון מעלתו שא"צ [שאינן צריך / שאינו צריך] לתיקון ע"י אהבה ויראה כו' שנקי אפייה ובישול כמו במאכל התבואה בנשמות הנמוכות שא"א להם להתעכל ולהיות למאכל אדם העליון כ"א ע"י אפייה דהתלהבות כו'

Однако в этом заключается ее превосходство: она не нуждается в исправлении посредством любви и трепета и т. д., которые называются выпеканием и варкой, как пища из зерна в низших душах, не способных перевариться и стать пищей высшего Человека иначе как благодаря выпеканию пламенности и т. д.

וכמ"ש ואפו עשר נשים בחי"י י"ס [י' ספירות] דמלכות לחמכם דאור הזרוע כו' בתנור אחד פי' בתנור הנעשה מאחד עילאה

И как сказано: «И десять женщин будут печь», — это уровень десяти Сфирот Малхут; «ваш хлеб» — это посеянный свет и т. д.; «в одной печи» — то есть в печи, созданной из высшего Единого,

דהיינו שנתעכלו אחר האפייה ונכללו באחד כו' כמשל המאכל שאינו מתעכל באדם כ"א ע"י אפייה בתחלה כו'.

то есть после выпекания они переварились и включились в Единого и т. д., подобно пище, которая переваривается человеком лишь после предварительного выпекания и т. д.

7 ובכ"ז [ובכל זה] יובן משארז"ל [מה שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] שלהי כתובות עתידה ארץ ישראל שתוציא גלוסקאות וכלי מילת כו' פי' הארץ הוא בחי'

Из всего сказанного станет понятно то, что сказали наши благословенной памяти мудрецы в конце трактата «Ктубот»: «В будущем Земля Израиля будет производить готовые хлеба и одежды из тонкой шерсти» и т. д. Смысл в том, что «земля» — это уровень

מלכות דאצילות מקור הנשמות והמלאכים ותוציא מעצמה בלתי עבודת אור הזרוע לצדיק כו' כי תתעלה אז המלכות ותהיה עטרת בעלה כמ"ש סד"ה והיה מספר בני"י [בני ישראל].

Малхут мира Ацилут — источник душ и ангелов, — будет производить [их] сама, без труда, связанного со «светом, посеянным для праведника» и т. д. Ведь тогда Малхут возвысится и станет «венцом своего мужа», как объясняется в конце маамара, начинающегося словами «И будет число сынов Израиля».

8 וסדיה קול דודי גבי מקפץ על הגבעות ובביאור ע"פ כי אתה נרי בפיי מלך יחיד חי העולמים.

А в конце маамара, начинающегося словами «Голос возлюбленного моего», при толковании слов «прыгая по горам», а также в объяснении стиха «Ибо Ты — светильник мой» — о значении слов «Царь, Единственный, Жизнь миров».

וגלוסקאות היינו כמו הלחם הנאפה בתנור כן מה שע"י עבודתה"ט מלאכות אור הזרוע של הנשמה נכללת באחד בזמן העוה"ז

А «тонкие лепешки» означают следующее: как хлеб выпекают в печи, так и благодаря труду в тридцати девяти видах работ посеянный свет души соединяется с Единым во время этого мира;

אבל לע"ל [לעתיד לבוא] תגמר הנשמה בבחי' האפייה ובישול ממילא ומאיליה כי כל האורות עליונים יתגלו במל' דוקא ויבואו כולם לקבל ממנה כמ"ש והיה ביום ההוא יצאו מים חיים מירושלים כו',

но в грядущем мире душа завершит выпекание и варку сама собой, естественным образом, ибо все высшие света раскроются именно в Малхут, и все придут получать от нее, как сказано: «И будет в тот день: живые воды потекут из Иерусалима» и т. д.

ועיין בשל"ה [בשני לוחות הברית] פ' ויצא ע"פ ונתן לי לחם לאכול ובגד ללבוש שפי' עד"ז ברכת המוציא

См. Шела, раздел Ваеце, к стиху «и даст мне хлеб есть и одежду надеть», где он подобным образом объясняет благословение «Извлекающий»

לחם מן הארץ ובמ"ש גלוסקאות וכלי מילת דוקא בא לרמוז על כללות ההשתלשלות דאורות פנימים ואורות מקיפים הפנימים בגלוסקאות והמקיפים בכלי מילת

«хлеб из земли». А тем, что сказано именно «тонкие лепешки и одежды из тонкой шерсти», [мудрецы] хотели указать на цепь нисходящих миров (иштальшелут) в целом — на внутреннее и окружающие света: внутренние — в «тонких лепешках», а окружающие — в «одеждах из тонкой шерсти».

והוא בחי' לבושים ומקיפים דמצות וכמ"ש ברכות בש"ש [בשיר השירים] בפסוק גן נעול ע"פ ואכסך משי כו' עשאן ממש בעולם כו' המד"א [היך מה דאת אמר] לא ימיש עמוד הענן כו' ע"ש.

Это уровень облачений и окружающих [светов] мицвот. Как сказано в Мидраш Раба на Песнь песней, к стиху «Запертый сад», при толковании слов «и Я покрыл тебя шелком (меша)» и т. д.: «Он сделал их материальными (мамаш) в мире» и т. д., «как сказано: „не отходил столп облачный“» (ямыш) и т. д.; см. там.

9 והענין דהנה בתורה נאמר לכו לחמו כו' שהוא בחי' אור פנימי ובמצות אנו אומרים אשר קדשנו בחי' קדושין הוא בחי' אור מקיף וראיה לזה שיכול אדם לעשות מצוה בעטיפת טלית

Объяснение: о Торе сказано: «Идите, ешьте» (лахаму) и т. д.; это уровень внутреннего света. О мицвот же мы говорим: «Который освятил нас» (кидшану); речь идет об уровне обручения (кидушин), то есть об уровне окружающего света. Доказательство этому — то, что человек может исполнить мицву, обернувшись талитом,

ולא יגע ללבו כלל בפנימיות עד שיחשוב מחשבה זרה כו' כמו המקיף שאינו נוגע לפנימי כו'

и при этом она совсем не затронет его сердце изнутри, так что он может даже помышлять о постороннем и т. д., подобно окружающему свету, который не касается внутреннего и т. д.

משא"כ במ"ת [במתן תורה] שנק' יום חתונתו שעל כל דבור פרחה נשמתן בבחי' אור פנימי כי הרי היה ברצון

В отличие от этого, при Даровании Торы, которое называется «днем его свадьбы», при каждом произнесенном слове их души вылетали — на уровне внутреннего света, ибо это происходило, в конце концов, по их воле:

כי מאחר שפרחה נשמתן בדבור הראשון למה שמעו הדבור השני כו' (פ"ט דשבת דפ"ה ע"ב) והקדושין היה קודם

ведь если их души вылетели уже при первом произнесенном слове, почему они слышали второе? и т. д. (трактат Шабат, глава 9, лист 88б). А обручение состоялось раньше,

לכן ששלח להם את משה וכתר להם ברית עמהם בדם אשר זרק כ ו' ואמרו כל אשר דבר ה' נעשה ונשמע כו' והוא בחי' מקיפים

когда Он послал к ним Моше и заключил с ними союз посредством крови, которой он их окропил, и т. д., а они сказали: «Все, что говорил Авая, исполним и будем слушать» и т. д.; это и есть уровень окружающих [светов].

ואמנם המקיף נותן כח ועוז להארת הפנימי דמה שכרת ברית עמהם הי' סיבה למס"נ [למסירות נפש] שלהם במ"ת [במתן תורה] כו'.

Однако окружающий [свет] дает силу и крепость свечению внутреннего [света]: заключение Им союза с ними стало причиной их самопожертвования (месирут нефеш) при Даровании Торы и т. д.

אך עיקר הנשואין היה במתן תורה לפי שפרחה נשמתן ממש משא"כ בבחי' העלם המקיפים כו'

Но сущность брака состоялась при Даровании Торы, поскольку их души действительно вылетали, в отличие от уровня сокрытия окружающих [светов] и т. д.

וכמו ענין הנז' [הנזכר] באדרא דקמ"ו ב' על הני תלתא דאסתלקו דברעו סגי ותקיף אתדבקו נפשותיהן בשעתא דאתנסיבו כו' (ועמ"ש בד"ה עיני כל אליך ישברו).

Подобно тому, о чем говорится в Идра, лист 146б, относительно трех умерших: «В великом и могучем желании их души слились в тот миг, когда их взяли» (иснесиву) и т. д. (см. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Очи всех с надеждой обращены к Тебе»).

ובזה יובן מה שיפלא לכאורה בפ' והיה אם שמוע שמשה אמרה ואיך אמר ונתתי מטר כו' ונתתי עשב כו' כאלו הוא הנותן ח"ו [חס ושלום]

И тогда станет понятно, что на первый взгляд вызывает недоумение в отрывке «И будет: если будете усердно слушать»: его произнес Моше — как же он мог сказать: «И Я дам дождь» и т. д., «И Я дам траву» и т. д., словно он сам — да не будет этого! — податель?

כמו שהקשו המפרשים כי מאחר שבמשנה תורה משה כמדבר בעד עצמו ע' [עיי'] בהרמב"ן [בהרבי משה בן נחמן] בהקדמתו לפי התורה א"כ הל"ל [הוה ליה למימר] ונתן ה' מטר כו'.

как спрашивали комментаторы: ведь поскольку во Второзаконии Моше говорит как бы от собственного имени (см. Рамбана во введении к его комментарию на Тору), то следовало бы сказать: «И Авая даст дождь» и т. д.

אך הענין לפי ששכינה מדברת מתוך גרונו של משה ורוח הוי' הוא שדיבר כו' ונתתי עשב כו'

Однако объяснение таково: Шхина (Б-жественное присутствие) говорила из гортани Моше, и говорил дух Авая и т. д.: «И Я дам траву» и т. д.;

ולא הוא הנותן ח"ו [חס ושלום] והטעם הוא כנ"ל שע"י מ"ת [מתן תורה] נעשו בחי' נשואין שהיא ההתכללות ותכלית הביטול בעצמות אור א"ס עד שפרחה נשמתן ממש כו'

а он сам не податель, да не будет этого! Причина же, как сказано выше, в том, что благодаря дарованию Торы возникло состояние брачного союза — единения и полного самоустранения (битуль) в сущности Бесконечного света (Ор Эйн Соф), так что их души в буквальном смысле вылетели из тела и т. д.

ועדי'ז היה במשה בתמידות כמ"ש לך אמור להם שובו לכם לאהליכם ואתה פה עמוד עמדי שלא תפס מקום ודבר בפ"ע [בפני עצמו] כלל

И так же постоянно было с Моше, как сказано: «Иди, скажи им: "Возвратитесь в шатры свои", а ты останься здесь со Мной», — ведь он не занимал никакого места и вовсе не существовал как нечто отдельное;

לכך היה יכול לומר ונתתי מפני שדבר ה' דיבר בו מדבר מתוך גרונו כו', ועמ"ש מזה בפ' ואתחנן בד"ה ואהבת את.

поэтому он мог сказать: «И Я дам», ибо слово Б-га говорило в нем, говорило из его гортани и т. д. См. также сказанное об этом в разделе Ваэтханан, в маамаре, начинающемся словами «И возлюби».

10 וכענין זה ידוע שהוא השונה הלכות דארז"ל [דאמרו רבותינו זכרונם לברכה] מתניתא מלכתא פ"י עדי"מ כמלך הגוזר ואומר ע"י שלוחו כו' כן אנו אומרים אמר אב"י כו'

Подобным образом, как известно, обстоит дело с тем, кто изучает галахические законы, ибо наши благословенной памяти мудрецы сказали: «Мишна — царица». Смысл этого — в следующей аналогии: подобно тому как царь издает указы и говорит через своего посланника и так далее, так и мы говорим: «Сказал Абайе» и так далее,

כי גזירות המלך הקב"ה דינא דמלכותא שאמר אב"י רוח ה' הוא שדיבר בו וכמ"ש ואשים דברי בפ"ך כו' וכמ"ש במ"א.

ибо [это] указы Царя, Святого, благословен Он, «закон царства», — то, что сказал Абайе: дух Авая говорил через него; как сказано: «И вложил Я слова Мои в уста твои» и так далее, и как объясняется в другом месте.

ואמנם אין זה אלא לאחר מס"נ [מסירות נפש] דנשואין הנ"ל. ועמ"ש בד"ה בשעה שהקדימו בפ"י גבורי כח עושי דברו ועי"ז אח"כ לשמוע בקול דברו:

Однако это возможно лишь после самопожертвования (месирут нефеш) в упомянутом выше браке. См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «В тот час, когда [Израиль] поставил на первое место», о смысле слов «сильные мощью, исполняющие слово Его», и благодаря этому — впоследствии — «внимающие голосу слова Его».



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/bechukosai/5/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак